

W 2019 r. Towarzystwo TEPIS opracowało *Kodeks zawodowy tłumacza przysięgłego*, będący kompendium wiedzy niezbędnej dla każdego tłumacza, zalecany przez Ministerstwo Sprawiedliwości i stosowany przez Komisję Odpowiedzialności Zawodowej tłumaczy przysięgłych przy Ministrze Sprawiedliwości.



Dołącz do nas – korzystaj z naszego doświadczenia i dziel się własnym!



Serdecznie zapraszamy tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych do powiększenia naszych szeregów. Tylko szeroka reprezentacja naszego środowiska może zapewnić mocną pozycję w walce o lepszy status tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych oraz lepszą reprezentację naszych interesów we wszelkich działaniach podejmowanych przez Towarzystwo.

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS

Towarzystwo TEPIS ma siedzibę w Warszawie, a na terenie kraju działają nasze Koła Terenowe:

Biuro Rady Naczelnej PT TEPIS
Kierownik Biura: Ewa Łuczyńska-Gut
ul. Emilii Plater 25 lok. 44, 00-688 Warszawa
tel. 514 434 476
e-mail: tepis@tepis.org.pl
tepis.org.pl

DOLNOŚLĄSKIE KOŁO PT TEPIS
e-mail: dolnoslaskie@tepis.org.pl

GÓRNOŚLĄSKIE KOŁO PT TEPIS
e-mail: gornoslaskie@tepis.org.pl

MAŁOPOLSKIE KOŁO PT TEPIS
e-mail: malopolskie@tepis.org.pl

MAZOWIECKIE KOŁO PT TEPIS
e-mail: mazowieckie@tepis.org.pl

PODKARPACKIE KOŁO PT TEPIS
e-mail: podkarpackie@tepis.org.pl

PODLASKIE KOŁO PT TEPIS
e-mail: podlaskie@tepis.org.pl

WIELKOPOLSKIE KOŁO PT TEPIS
e-mail: wielkopolskie@tepis.org.pl

ZACHODNIOPOMORSKIE KOŁO PT TEPIS
e-mail: zachodniopomorskie@tepis.org.pl

Zapraszamy na naszą stronę internetową tepis.org.pl
oraz na profile na Facebooku, Instagramie i LinkedIn.



POLSKIE TOWARZYSTWO TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH I SPECJALISTYCZNYCH TEPIS

Towarzystwo jest członkiem Międzynarodowej Organizacji Tłumaczy (FIT) od 1993 roku oraz członkiem założycielem Europejskiego Stowarzyszenia Tłumaczy Sądowych (EULITA), utworzonego w 2009 roku.



eulitaTM

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS

w skrócie PT TEPIS, powstało w roku 1990. Towarzystwo jest organizacją zrzeszającą największą liczbę tłumaczy przysięgłych w Polsce. Członkiem PT TEPIS może zostać tłumacz przysięgły albo tłumacz specjalistyczny legitymujący się dyplomem ukończenia studiów wyższych oraz co najmniej 3-letnią praktyką zawodową w zakresie tłumaczenia specjalistycznego.

PODSTAWOWE CELE TOWARZYSTWA TEPIS:

- pogłębianie i szerzenie wiedzy w zakresie sztuki przekładu;
- walka o podniesienie rangi zawodu i godziwe warunki wykonywania pracy, również poprzez udział w pracach zespołów współtworzących opinie, projekty aktów normatywnych i rekomendacje dotyczące praktyki tłumaczeniowej i regulacji prawnych;
- wyznaczanie standardów z zakresu etyki i zasad praktyki zawodowej tłumaczy przysięgłych oraz dbałość o ich przestrzeganie;
- reprezentowanie interesów tłumaczy wobec organów władzy;
- podejmowanie działań na rzecz rozwijania kontaktów oraz współpracy z instytucjami i organizacjami krajowymi, zagranicznymi i międzynarodowymi;
- ochrona praw autorskich tłumaczy, opiniowanie jakości tłumaczenia;
- świadczenie pomocy prawnej w sprawach zawodowych na rzecz tłumaczy.

KORZYŚCI Z CZŁONKOSTWA:

- przynależność do grupy najbardziej ambitnych i aktywnych zawodowo tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych w Polsce, potwierdzona legitymacją członka PT TEPIS;
- godność członka organizacji zrzeszonej w Międzynarodowej Federacji Tłumaczy FIT oraz w Europejskim Stowarzyszeniu Tłumaczy Sądowych EULITA;
- możliwość udziału w licznych szkoleniach, organizowanych stacjonarnie oraz online przez Kolegium Doskonalenia Zawodowego PT TEPIS oraz przez Zarządy Kół Terenowych PT TEPIS, w ramach realizacji ustawowego wymogu doskonalenia kwalifikacji zawodowych – bezpłatnie lub na preferencyjnych warunkach;
- promocja w środowisku zawodowym poprzez możliwość udzielania się na rzecz szeroko pojętej społeczności koleżanek i kolegów po fachu (np. w formie referatów na warsztatach);
- budowanie prestiżu zawodowego i szansa na znaczne przyspieszenie kariery zawodowej i akademickiej przez autorskie wystąpienia w sesjach plenarnych i w sekcjach tłumaczeniowych podczas dorocznie organizowanych Konferencji wraz z Warsztatami Przekładu Specjalistycznego;
- informacje o najważniejszych wydarzeniach w życiu zawodowym tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych publikowane na stronie Towarzystwa i w mediach społecznościowych (Facebook, Instagram, LinkedIn) oraz przesyłane mailowo, w tym w „Biuletynie PT TEPIS” i w „Telegramie PT TEPIS”;
- dostęp do wartościowych materiałów zamieszczonych na stronie PT TEPIS, przewidzianych tylko dla członków;
- dostęp do mentoringu i wymiany doświadczeń – szansa na korzystanie z wiedzy bardziej doświadczonych członków Towarzystwa, wspieranie młodszych kolegów i koleżanek, możliwość nawiązywania kontaktów i uczestnictwa w spotkaniach networkingowych z doświadczonymi tłumaczami i kolegami po fachu;
- zniżki i przywileje – dostęp do publikacji, materiałów szkoleniowych i wydarzeń branżowych na preferencyjnych warunkach;
- szansa na publikację w specjalistycznym czasopiśmie „Lingua Legis”, wydawanym pod auspicjami PT TEPIS przez Instytut Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego;
- poczucie bezpieczeństwa, pomoc koleżeńska, fachowa porada i wsparcie w trudnych sytuacjach wynikających z bezzasadnych żądań zlecających, własnego błędu lub niewiedzy;
- możliwość otrzymania Odznaki za Zasługi dla PT TEPIS oraz odznaczeń państwowych nadawanych przez Prezydenta RP na wniosek PT TEPIS;
- satysfakcja z przynależności do największej w Polsce i jednej z największych w Europie zawodowej organizacji tłumaczy.

Dołącz do nas i współtwórz największą organizację tłumaczy w Polsce, od ponad 30 lat aktywnie działającą na rzecz tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych.